

## Echanges scolaires franco-allemands individuels

### Programme Voltaire : Séjour d’immersion de longue durée dans la langue et la culture du partenaire

Groupes-cible	Séjour	Procédure	Partenaire	Scolarité	Financement OFAJ
Elèves de <b>troisième et seconde</b> en France Elèves de « 8., 9. et 10. Klasse » en Allemagne	<b>6 mois</b> chez le partenaire <b>avec réciprocité</b> .  Séjour des élèves français en Allemagne de mars à août. Séjour des élèves allemands en France de septembre à février.	Le <b>formulaire de candidature</b> est à remplir <b>en ligne</b> sur le site : <a href="https://programme-voltaire.org/">https://programme-voltaire.org/</a>  puis le candidat doit l’imprimer et y adjoindre tous les documents demandés ( <u>liste sur le site</u> )  Le chef d’établissement transmet ce <u>dossier complet, en trois exemplaires</u> , au rectorat d’académie (DAREIC) <b>avant le 20 novembre 2021</b> .  La décision quant à la participation au programme est prise par une commission de sélection et d’appariement début janvier.	L’OFAJ et la Centrale Voltaire effectuent la recherche du partenaire sur la base des informations présentes au dossier.	L’élève est scolarisé dans l’établissement de son partenaire.  Une <b>attestation de scolarité</b> et un <b>bulletin scolaire</b> sont remis par l’établissement partenaire à la fin du séjour.	- <b>Forfait pour frais de voyage</b> .  <b>Voir la page</b> <a href="https://programme-voltaire.org/">https://programme-voltaire.org/</a>  - <b>Bourse de 10€/semaine pour les dépenses d’ordre culturel</b>

**En savoir plus sur ce programme de l’OFAJ :**

<https://programme-voltaire.org/>

#### Contacts

**Centre Français de Berlin – Voltaire Programm**

Anett Wassmuth

**Müllerstr. 74**

D- 13349 Berlin

Tél. : 0049 30 288 757 15

[wassmuth@dfjw.org](mailto:wassmuth@dfjw.org)

**Programme Brigitte Sauzay : Séjour d'immersion de moyenne durée dans la langue et la culture du partenaire**

Groupe-cible	Séjour	Procédure	Partenaire	Scolarité	Financement OFAJ
Elèves de la 4 <sup>ème</sup> à la Première (élèves de la 8. à la 11. Klasse en Allemagne) ayant au moins deux ans d'apprentissage de la langue du partenaire.	<p><b>3 mois</b> chez le partenaire <b>avec réciprocité</b>, (durée minimale acceptée sous conditions de 56 jours pour les élèves de 4<sup>ème</sup>, dont 6 semaines de cours).</p> <p>Le choix de la période est laissé à l'initiative des partenaires.</p>	<p><b>Le dossier de candidature</b> est disponible auprès des rectorats d'académie (DAREIC) : <a href="https://www.ac-amiens.fr/173-programmes-franco-allemands.html">https://www.ac-amiens.fr/173-programmes-franco-allemands.html</a></p> <p>A retourner avant le 10/01/22</p> <p>La décision quant à la participation au programme et quant au choix de la période est prise par les équipes pédagogiques.</p>	<p>Les correspondants sont recherchés</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dans l'<b>établissement partenaire</b> ou</li> <li>- Les élèves peuvent également consulter la page « Annonces » du site de l'OFAJ : <a href="http://www.ofaj.org">www.ofaj.org</a></li> </ul>	<p>L'élève est scolarisé dans l'établissement de son partenaire pendant <b>au moins 6 semaines</b>.</p> <p>Une <b>attestation de scolarité</b> est remise par l'établissement partenaire à la fin du séjour.</p>	<p><b>Forfait pour frais de voyage :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Voir le formulaire et les conditions sur la page</b> <a href="http://www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay">www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay</a></li> <li>- <b>et dans la limite des crédits annuels OFAJ.</b></li> </ul>

En savoir plus sur ce programme de l'OFAJ : <http://www.ofaj.org/programme-brigitte-sauzay>

**Office franco-allemand pour la Jeunesse**

Mme Ulrike Papendieck

Molkenmarkt 1

10179 Berlin

Tél. : 0049 30 288 757 13 / Fax : 0049 30 288 757 88

[papendieck@dfjw.org](mailto:papendieck@dfjw.org)

**Rectorat de l'académie d'Amiens**

Mme Virginie BORNET DAREIC

20, boulevard d'Alsace-Lorraine

80063 Amiens cedex 9

Tel : 03.22.82.37.53 / Fax : 03.22.82.69.56

[virginie.bornet@ac-amiens.fr](mailto:virginie.bornet@ac-amiens.fr)